

Operatoren für das Fach Französisch

Abitur ab 2017, NRW

Aufgabenart 1.1

Klausurteil A **Schreiben mit Leseverstehen (integriert)**

Klausurteil B **schriftliche Sprachmittlung (D > F) (isoliert)**

Die Übersicht enthält Operatoren, die für das im Abitur vorgesehene Klausurformat Schreiben mit integriertem Leseverstehen in Klausurteil A und Sprachmittlung in Klausurteil B infrage kommen.

Ein Grundstock von Operatoren für weitere Kompetenzbereiche ist in den „Konstruktionshinweisen – Neue Aufgabenformate in den modernen Fremdsprachen“ unter http://www.schulentwicklung.nrw.de/lehrplaene/upload/klp_SII/e/2015-03-27_Konstruktionshinweise.pdf erhältlich.

Die Operatoren können unterschiedlichen Anforderungsbereichen zugeordnet werden (vgl. Kapitel 4 der Kernlehrpläne für moderne Fremdsprachen, Sekundarstufe II, Gymnasium/Gesamtschule).

Klausurteil A Schreiben, Leseverstehen (integriert)

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
analyser	relever et expliquer certains aspects particuliers du texte	Analysez l'attitude du personnage envers ses collègues.
caractériser, faire le portrait	décrire et analyser un personnage, un objet	Caractérisez le personnage principal.
commenter	exprimer son point de vue en avançant des arguments logiques et en tirant une conclusion	Commentez le jugement que porte l'auteur sur le tourisme de masse.
comparer, mettre en rapport	montrer les points communs et les différences	Comparez l'attitude des deux personnages envers la décolonisation.
décrire	montrer les différents aspects d'un personnage / d'une situation / d'un problème	Décrivez la situation familiale telle qu'elle est présentée dans le texte.
dégager	faire ressortir certains éléments ou structures du texte	Dégagez l'opinion de l'auteur.
étudier	relever et expliquer tous les détails importants concernant un problème ou un aspect donné	Étudiez les avantages d'une année sabbatique telle qu'elle est présentée dans le texte.
évaluer	faire le bilan	Évaluez la situation des immigrés en banlieue lyonnaise à partir du texte.
examiner	considérer un problème, une situation, un comportement	Examinez l'évolution psychologique du personnage principal dans cet extrait.
expliquer	rendre qc compréhensible	Expliquez la décision de la narratrice de porter le foulard.
exposer	mettre en évidence certains éléments ou structures du texte	Exposez brièvement le problème dont il est question dans le texte.

mettre en contraste	opposer deux points de vue / deux attitudes / deux conceptions	Mettez en contraste les attitudes des deux personnages envers le droit de vote à 16 ans.
peser le pour et le contre	montrer les avantages et les inconvénients d'un point de vue / d'une attitude et en tirer les conséquences et une conclusion	Pesez le pour et le contre du mariage pour tous.
prendre position, justifier	exprimer son opinion personnelle en avançant des arguments logiques	« L'argent fait-il le bonheur ? » Prenez position. Justifiez votre point de vue.
présenter	faire connaître des personnages / une situation / un problème / un sujet	Présentez le sujet principal du texte.
rédiger	écrire un texte selon des critères donnés	Rédigez une lettre / un manuscrit / un passage pour votre journal intime / la suite de la scène.
résumer	donner les idées principales	Résumez les idées principales du texte.

Klausurteil B Sprachmittlung, (isoliert)

Die Aufgabenstellung für die Sprachmittlung enthält einen situativen Kontext mit mit Hinweisen zu Adressat und Zieltextformat.

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
expliquer	rendre qc compréhensible	Sur un réseau social, un étudiant français en Science politique cherche à comprendre l'article sur le projet « Jugend gestaltet Zukunft ». Expliquez-lui les idées principales de ce projet.
présenter	mettre en évidence une situation / un comportement selon le contexte, la situation et l'intention	Dans le cadre d'un projet Erasmus, vous visitez Düsseldorf avec vos partenaires français. Vous voulez leur montrer un quartier sensible. Pour les préparer, vous présentez la situation de ce quartier par e-mail en vous référant à l'article « 25 % der Düsseldorfer leben in ständiger Angst! ».
rédiger	écrire un texte selon des critères donnés	Votre correspondant(e) français(e) vous a demandé des informations concernant des bourses pour faire des études en Allemagne. En partant des informations du texte vous rédigez un mail à votre correspondant(e).
résumer	rendre les idées principales selon le contexte, la situation et l'intention	Votre correspondant(e) français(e) vous a demandé des informations concernant des projets interculturels en Allemagne. Dans une lettre, vous résumez les idées principales du projet « MitternachtsSport ».